

# Mírame, Lima





# Mírame, Lima

FOTOGRAFÍA

**Morgana Vargas Llosa  
Jaime Travezán**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

**David Tortora**

**Mírame, Lima** es una serie de 50 fotografías de Morgana Vargas Llosa y Jaime Travezán, bajo la dirección artística de David Tortora que reflejan la diversidad étnica, cultural y religiosa presentes en la capital peruana. En un momento en que Perú está ganando impulso internacional, se sabe todavía muy poco sobre Lima. Esta ciudad compleja, a menudo mal informada por la prensa y los medios de comunicación, finalmente está siendo testigo por primera vez en su historia moderna de una etapa de renacimiento y, a pesar de la persistencia de muchos de los problemas sociales y urbanos, vale la pena explorarla.

La intención principal de la exposición fue estimular la curiosidad en los ciudadanos limeños sobre su propia diversidad, para ayudarles a tener conciencia sobre los otros, para fomentar la integración y el respeto en un tono positivo y optimista, con el fin de evitar el conflicto y la controversia.

El **Museo Nacional de Culturas Populares** presenta este proyecto, en conjunto con **VIVA en el mundo**, organización dedicada a promover las relaciones entre Perú y México, países unidos a través del conocimiento, apreciación y preservación de su patrimonio y diversidad cultural.



## Hombres de mar

*(Portada)*

Chorrillos

Siempre quiso ser pescador, como su padre y su abuelo. Le gusta comer la pesca del día que le prepara su esposa, con quien lleva cincuenta años de temporales y días claros. No podría vivir lejos del mar: se dedica a la pesca artesanal desde los diez años. Sueña con cojinovas enormes y con un motor más potente para su vieja embarcación.

## Perlita de Chavín

*(Página anterior)*

San Juan de Lurigancho

Le gustaría ser una artista famosa y viajar por todo el mundo, presentarse en auditorios llenos que coreen sus ritmos cumbieros. Toca el arpa y canta al amor y al dolor con una intensa voz. También le canta a Dios —su verdadero padre— y a sus hijos, que siempre la acompañan.

## Son la ciudad *(detalle)*

*(Izquierda)*

Centro de Lima

Ejercen oficios solitarios de los que depende el funcionamiento de la ciudad. Son barrenderos, vendedores de periódicos y de golosinas. También está el lustrabotas y en su caseta aún se conserva el recorte de periódico que registra una visita ilustre: “Los zapatos de Pablo Neruda se lustraron aquí”.





# La ciudad de todos

---

Somos 8 millones 432 mil limeños. ¿Nos miramos lo suficiente? ¿Nos conocemos realmente? Con estas preguntas nació un proyecto fotográfico cuyo objetivo primordial es mostrar nuestra diversidad cultural. Las 50 familias retratadas son anónimas. Podrían ser unos primos lejanos, unos vecinos de la infancia, la dueña del chifa, el sastre del barrio o la diseñadora de modas. Cualquiera de nosotros podría estar aquí.

Todas estas familias abrieron las puertas de sus casas y se dieron a conocer. Eligieron sus objetos más queridos para, como en una obra teatral, poner en escena sus propias vidas: quiénes son, con qué sueñan y en qué creen. Buscaron los elementos que los representaban de la manera más sincera: alguien eligió la maleta que hace veinte años usó para viajar del Cuzco a la capital, otros quisieron mostrar su álbum familiar, los platos que protagonizan sus domingos, los instrumentos que le ponen música a sus vidas o los libros que ampliaron

## Melquiadina y su familia (*detalle*)

(Página anterior)

Villa María del Triunfo

Conserva las dos maletas que la acompañaron en su viaje a Lima hace 29 años. Las guarda como recuerdo de los motivos que la alejaron de Cuzco: quería terminar el colegio y prosperar. En la capital cursó la secundaria y encontró trabajo como cocinera. Ahorró, logró construir una casa y ahora sus dos hijas irán a la universidad.

## Constructores de barcos

(Izquierda)

Callao

En el Perú viven más de 30,000 italianos y descendientes de italianos. Desde mediados del siglo pasado algunos de ellos se dedicaron a la construcción y reparación de barcos. Esta familia heredó el negocio del abuelo. Su objeto más preciado son las fotos que ilustran sus orígenes, desde que llegaron al Perú hasta las fiestas anuales en el astillero, en honor al Señor de los Milagros.

## Recuerdos de la sierra

Pachacámac

Él nació en Huancayo y ella en Huánuco. Compaginan una vida citadina en la capital con el negocio ganadero en Pachacámac. Les gusta mantener vivos los recuerdos de su infancia andina en cada almuerzo campestre que celebran con huallpachupe, tamales de sémola o pachamanca. Sus objetos más sagrados son un poncho y la chalina de vicuña tejida por la abuela.

sus horizontes. En muchos de los casos, las familias se extendieron y abrazaron nuevos miembros: trabajadores, amigos o alumnos.

Desde que era un damero de 17 manzanas, Lima siempre ha sido una ciudad de oportunidades para quienes llegaron con voluntad de progreso. Lo ha sido tanto para los migrantes provincianos como para los italianos, chinos, japoneses, árabes, españoles, franceses o alemanes que, con sus costumbres y creencias, vienen enriqueciendo y multiplicando la ciudad desde hace 478 años. Desde entonces, tenemos en común la neblina, el mar y la nostalgia: ser limeño es un rasgo psicológico, un estado de ánimo, algo que nos define y nos une. Sin embargo, existe todavía el temor a mirarnos, a ponernos en el lugar del otro y aceptarnos.

**Mírame, Lima** es una invitación a conocernos sin prejuicios y a pasear por una Lima plural, en cuyas casas y calles se refleja el mundo entero.



### El cartógrafo odontólogo (*detalle*)

San Juan de Miraflores

Viven en una villa militar. Él es cartógrafo y odontólogo. Trabaja en el consultorio dental que ha instalado en casa pero, sobre todo, supervisa los mapas que traza el Ejército peruano. Ella es cosmetóloga y vendedora de productos de belleza a domicilio. Cada vez que puede viaja con sus hijos a la provincia de Chepén para visitar a su familia. Tiene 21 hermanos.





# Todas las sangres

---

Llegué por primera vez a Perú en la primavera de 1990. Venía de España, que tras la superación de los odios provocados por la infame Guerra Civil, la restauración de la democracia y su inserción en la Unión Europea se encontraba en un momento de auge y fortaleza. Lo que me encontré fue algo muy diferente, un Perú desilusionado e inmerso en una grave crisis económica, política, educativa y cultural. La situación era terrible: Sendero Luminoso sembraba el miedo en la capital haciendo explotar bombas. Los desequilibrios brutales entre el campo y la ciudad, la enorme inmigración interior a consecuencia de la pobreza y el hambre –que tan bien relatara *Ciro Alegría* en sus obras *Los perros hambrientos* y *El mundo es ancho y ajeno*– y las diferencias entre territorios y clases eran cada vez más acusados.

## Paradero 31

Ventanilla

Después de 12 horas sentado al volante de su propio bus, que cubre la ruta Ventanilla-Lurigancho, llega por fin al último paradero: su casa. Vive en Ventanilla desde que llegó de Junín con la idea de trabajar en una empresa que le diera más frutos que el campo. La empresa se llama Sol y Mar.

## Fiesta popular

San Martín de Porres

Representa a diferentes artistas del norte del país y compone canciones en los ratos libres que le deja su trabajo como gerente en una empresa de carga aérea. La música lo remite a Piura, lugar donde nació y escuchó por primera vez el baile de tierra, un estilo de marinera a golpe de arpa y cantos de cumananas. Los domingos por la tarde juega al fútbol.

Ahora parecen haberse cambiado las tornas: mientras España sufre los efectos de una fuerte crisis económica arropada por los fantasmas de la corrupción y la ineptitud, Perú es hoy un país lleno de entusiasmo y energía, seguro de sí mismo y dispuesto a ocupar el espacio que por su historia, su riqueza humana y su diversidad natural le pertenece. Si por algo tiene que sentirse verdaderamente orgulloso este pueblo es por la interculturalidad que lo define y engrandece; una variedad racial, regional y cultural a la que alude la novela de José María Arguedas, *Todas las sangres*. Los peruanos se sienten honrados de formar parte de una nación caracterizada por la diferencia.

Las fotografías de **Mírame, Lima** expresan la riqueza multicultural del Perú en todo su esplendor y nos hacen partícipes de ella. Cada imagen es un complejo escenario, rebotante de vida y color, poblado por personas de raíces diversas y orígenes geográficos dispares como India,





Palestina, China o la selva peruana. Los retratados posan de una manera positiva, orgullosa y representativa. Se sienten felices de la labor que desarrollan, del papel que cumplen dentro de la sociedad y, sobre todo, de formar parte de un colectivo al que consideran su familia.

El espectador de estas fotografías es un invitado de honor al que se le ofrece el privilegio de asomarse a una realidad heterogénea e integradora en la que, sin duda, podría sentirse él mismo a gusto. La cantidad de información que proveen las imágenes permite conocer cómo viven sus habitantes, cuáles son sus pertenencias más preciadas, sus sueños, sus valores, y también las religiones, costumbres y creencias provenientes de los más variados lugares del mundo. Este es, en mi opinión, el principal valor del presente ensayo fotográfico: constituir un documento de la riqueza incalculable del Perú, no solo para el momento actual, sino para las generaciones futuras que podrán disfrutar de un fresco extraordinario de la sociedad limeña de principios de siglo XXI.

### **Domingo nostálgico**

Ate Vitarte

Casi la tercera parte de los limeños son inmigrantes. Aquellos que vinieron del distrito de Paucará, en Huancavelica, se instalaron en Ate Vitarte. Para ellos, cada domingo en la losa deportiva de su barrio es un viaje emocional a su pueblo. Allí juegan fulbito, cocinan sopa de ollucos con mote y recuerdan a sus familiares dándole gracias al Señor de Killi.

## Cantagallo

Rímac

Hace más de diez años, 15 familias shipibo-konibo dejaron Ucayali y llegaron a Lima para vender artesanías en una feria. Ahora son más de 70 y casi todas viven del arte, de los collares y de las telas con diseños kené que tradicionalmente trazan las mujeres. Es difícil vivir en la ciudad, pero no quieren volver. Luchan por estudiar, trabajar y hacer de Cantagallo un hogar lejos de la selva.

Finalmente, me llama la atención el acertado recurso de utilizar un marco dentro de la propia fotografía. Por un lado, sugiere la posibilidad de que lo que estamos viendo fuese en realidad una foto de familia colgada en las paredes de su hogar, acercándonos todavía más a la vida íntima de las personas. Visto desde otro prisma, sobreviene a mí la reflexión de lo que significa enmarcar una imagen: dotar a su contenido del protagonismo e importancia que se merece. Es el deseo de querer mostrarla a los demás de la manera más digna porque la sentimos como parte de lo que somos y nos define.

Desde aquí mi admiración y apoyo a un proyecto hermoso que lucha por integrar la sociedad limeña y peruana. Con el apoyo de todos, el futuro es esplendoroso. Con la unión de todas las sangres, todo es posible.

**Juan Manuel Castro Prieto**  
Madrid, marzo de 2013







### **Los recolectores** *(detalle)*

*(Página anterior)*

Carabayllo

Carabayllo podría derivar de la palabra Karahuaylla, que significa superficie con buen pasto. Desde tiempos pre incas y hasta la década de los sesenta, cuando la ciudad se vio desbordada por las migraciones de la sierra a la capital, Carabayllo fue una tierra fértil para la agricultura. Hoy, pequeños oasis de flores entre las construcciones de adobe y cemento todavía le otorgan color a Lima gracias a una familia de recolectores.

### **La pequeña Habana** *(detalle)*

*(Izquierda)*

Villa El Salvador

De los 10,000 cubanos que en 1980 huyeron de la isla, 850 llegaron a Lima y un centenar a un entonces desértico Villa El Salvador. El que cantaba rancheras se casó con una actriz que interpretaba a una muñeca de trapo. Tuvieron una hija que nació para ser actriz cómica. Durante 30 años él sólo pensó en retornar a Cuba. Cuando por fin volvió, ya no la sintió tan suya como Lima.





## Veraneantes

*(Página anterior izquierda)*

Conchán

Se ubicaron en el cruce de dos avenidas importantes para vender banderas en Fiestas Patrias, flores en el Día de la Madre y disfraces en Halloween. El resto del año comerciaban periódicos y revistas. Un día decidieron instalarse cerca del peaje para ofrecer sombrillas, paletas y flotadores a los veraneantes que iban rumbo al sur. Ahora, a pesar de no tener mucho tiempo para ir a la playa, esperan con ilusión la llegada del verano.

## Familia futbolera

*(Página anterior derecha)*

Surco

En esta casa se vive, se trabaja y se celebra cualquier partido de fútbol como si fuera la final de un Mundial. Da igual quien juegue: dos madres y un hijo convierten su hogar en un punto de encuentro para todos sus familiares y amigos.

## Escuela de surf *(detalle)*

*(Izquierda)*

Miraflores

Nació cerca de la ola de Pimentel y aprendió a pararse sobre una tabla antes que a escribir y leer. De su infancia recuerda los caballitos de totora. De su adultez, el día que decidió que solamente podría trabajar dentro del agua. Junto a su madre, dirige una escuela de surf y trabaja, feliz, más de ocho horas al día.



## La India limeña

*(Página anterior izquierda)*

Lima

Su casa es un templo y a la vez una pequeña reproducción de la India en la capital. Sus miembros visten distintos tipos de túnicas y se dedican a rezar, meditar y estudiar los libros sagrados. Son vegetarianos, abstemios y siempre están abiertos a recibir nuevos devotos para orar en sánscrito al dios Krishná.

## Campeón *(detalle)*

*(Derecha)*

San Martín de Porres

En 14 de cada cien hogares limeños hay un familiar con una minusvalía. El de este hogar es criador de gallos de pelea y deportista profesional de básquet y tenis de mesa. En su casa atesora muchas medallas y trofeos. Su satisfacción más grande, sin embargo, son las sillas de ruedas deportivas que él mismo diseña y fabrica.

## Todos a uno

*(Página anterior derecha)*

Surquillo

Una pollada es una reunión entre amigos y familiares, un motivo para convertir un día cualquiera en una fiesta y también una reunión solidaria y generosa en la que se recolectan fondos para todo tipo de necesidades: desde pagar la universidad del hijo o el tratamiento médico de la abuela, hasta construir el techo de una casa o comprar un electrodoméstico.

## Vida chifa *(detalle)*

*(Página siguiente)*

Miraflores

Ella es descendiente de japoneses y él pertenece a una extensa familia de inmigrantes chinos. Ella fundó un chifa que es un referente gastronómico en Lima gracias a muchos años de trabajo y al esfuerzo de sus mozos y cocineros, a quienes consideran parte de su gran familia.





## Directorio

Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Rafael Tovar y de Teresa  
Presidente

Francisco Raúl Cornejo Rodríguez  
Secretario Ejecutivo

José Saúl Juárez Vega  
Secretario Cultural y Artístico

Jose Luis Martínez y Hernández  
Director General de Asuntos Internacionales

Dirección General de Culturas Populares  
Alejandra Frausto Guerrero

Rodolfo Rodríguez Castañeda  
Director del Museo Nacional de Culturas Populares

Anna Goycoolea Artís  
Dirección de Desarrollo Regional y Municipal

Museo Nacional de Culturas Populares  
Eric Obregón Viloría, Maritere Zayas Hernández, Claudio Rodríguez Alvarez, Amparo Rincón Reyes, Moisés Cobian Gutierrez, Alfredo Esparza, David Hernández Morato, Oteló Granados Reyes.

Publicaciones  
Vanessa López González, Eustaquio Calva Paredes.

## Créditos

Morgana Vargas Llosa  
Jaime Travezan  
Fotografía

David Tortora  
Dirección artística

Edgar Gallegos Martínez  
Diseño editorial

## Agradecimientos

Ingrid Yrivarren  
Directora de "VIVA en el mundo"

 **CONACULTA**

MUSEO  
NACIONAL  
DE  
CULTURAS  
POPULARES



**SEP**  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



**CONACULTA**



DIRECCIÓN GENERAL  
DE CULTURAS POPULARES